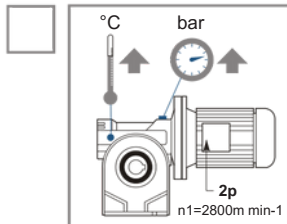


POINTS A VÉRIFIER LORS DE LA SÉLECTION DES RÉDUCTEURS ROUE ET VIS FORME RONDE /
CHECK LIST FOR THE SELECTION OF THE WORM GEARBOXES ROUND SHAPE

✓ **A Vérifier**

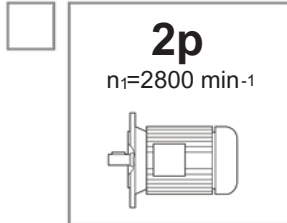
FR

EN



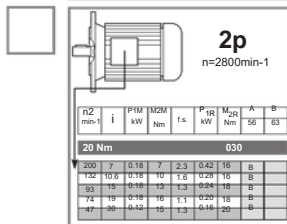
Les moteurs avec vitesse supérieure à 1800 rpm peuvent entrainer des températures de fonctionnement du réducteur élevées. Elles ne doivent être utilisées que pour des applications intermittentes. Veuillez réduire les niveaux de lubrifiant du réducteur et installer un bouchon d'évent.

High speed motors, Higher than 1800 rpm, can produce high operating temperatures within the reducer and should only be used for intermittent duty applications. Decrease the reducer's lubricant levels and install a breather plug.



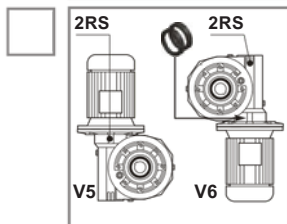
Les moteurs 2 pôles ne peuvent être utilisés que pour des applications très intermittentes. Précisez le dans la commande afin de sélectionner les rapports de réduction les plus appropriés. Veuillez préciser également dans la commande si un niveau de bruit est requis.

2 poles motors can be used only for very intermittent applications. Specify it in the order to select the most suitable ratios. Please specify in the order if you required a particular level of noise.



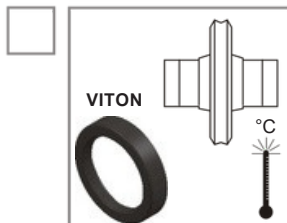
Avec un moteur 2 pôles, si un « niveau d'huile » particulier est requis, demandez-nous le rapport de réduction le plus approprié.

With 2 poles motor if a particular " low noise" is required ask us the most suitable ratio.



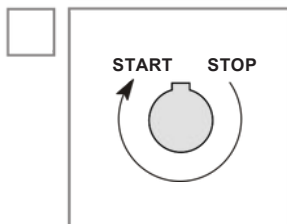
Veuillez spécifier lors de la commande si le réducteur est utilisé en position de montage verticale V5 ou V6. Nous montons normalement des roulements autolubrifiés 2RS (voir schéma). Pour le montage V6, nous recommandons des joints d'huile doubles côté entrée. La position V6 n'est pas conseillée avec les moteurs 2 pôles.

Please specify when ordering if reducer are used in Vertical V5 or V6 mounting position. We normally mount a 2RS self lubricated bearings (see picture) for V6 mounting we recommend double oil seals in the input side V6 positions is not recommended for 2 po- les motors



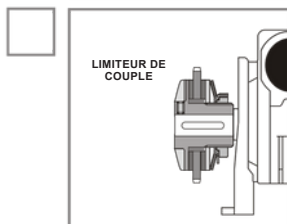
En cas de températures élevées, nous suggérons d'utiliser des joints d'huile FPM (fkm) sur l'arbre de sortie.

In case of high temperatures we suggest to use FPM (fkm) Oil seals in the output shaft.



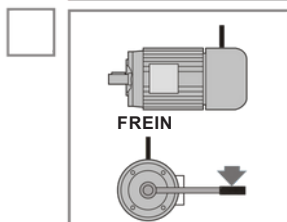
Pour les applications avec des démarrages et arrêts fréquents, il est recommandé d'utiliser deux joints d'huile ou des joints à double lèvre pour éviter une usure prématurée des joints.

For applications having frequent starts and stops it is recommended to use two oil seals or double lip oil seals to avoid premature wear of the oil seals.



Si l'application présente des charges de choc élevées et des arrêts brusques, il est suggéré d'utiliser un limiteur de couple.

If the application is with high shock loads and sudden stops it's suggested to use mechanical or electronic torque limiting devices.



Les réducteurs ne sont pas des dispositifs à sécurité intégrée ou autobloquants. Si ces caractéristiques sont requises, un dispositif de retenue indépendant doit être utilisé. Les réducteurs ne doivent pas être utilisés comme frein. Tous les freins qui sont utilisés en combinaison avec un réducteur doivent être dimensionnés ou positionnés de manière à ne pas soumettre le réducteur à des charges supérieures à celles indiquées sur le catalogue.

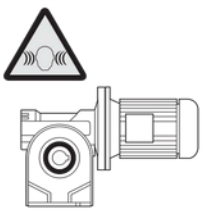
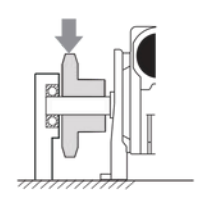

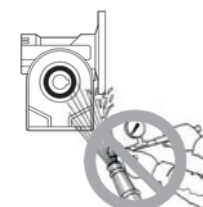
Reducers are not to be considered fail safe or self-locking devices. If these features are required, a properly sized, independent holding device should be used. Reducers should not be used as a brake. Any brakes that are used in conjunction with a reducer must be sized or positioned in such a way so as to not subject the reducer to loads beyond the catalog rating.

POINTS A VÉRIFIER LORS DE LA SÉLECTION DES RÉDUCTEURS ROUE ET VIS FORME RONDE /
CHECK LIST FOR THE SELECTION OF THE WORM GEARBOXES ROUND SHAPE

✓ **A Vérifier**

FR

EN

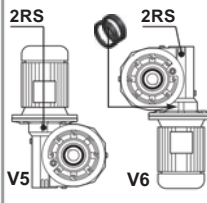
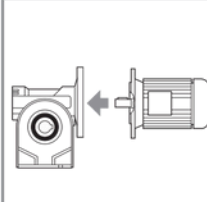
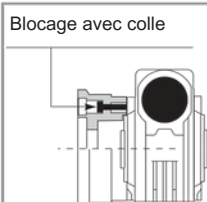
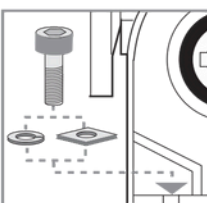
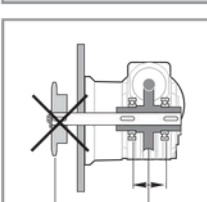
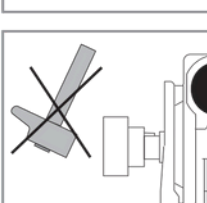
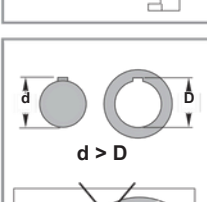
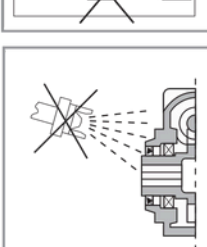
<input type="checkbox"/>		<p>Précisez lors de la commande si un niveau sonore particulièrement bas est requis.</p>	<p>Specify when ordering if you require particularly low noise level.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Pour une charge radiale très lourde, un dispositif de support de l'arbre peut être nécessaire pour éviter une défaillance prématurée du palier ou une rupture de l'arbre.</p>	<p>For very heavy radial load, additional output shaft support may be required to prevent premature bearing failure or shaft breakage from bending fatigue.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Il est obligatoire de demander une autorisation pour utiliser nos réducteurs lorsqu'ils sont utilisés dans un monte-personne ou sur des dispositifs de déplacement de personnes.</p>	<p>It's compulsory to request authorization to use our gearboxes when the units are used in a man lift or people moving devices.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Veuillez ne pas nettoyer les joints d'huile directement avec de l'eau à haute pression car les joints pourraient se détériorer.</p>	<p>Please do not clean oil seals with high pressure water directly or seals may loose after short time.</p>

POINTS A VÉRIFIER LORS DE LA SÉLECTION DES RÉDUCTEURS ROUE ET VIS FORME RONDE /
CHECK LIST FOR THE SELECTION OF THE WORM GEARBOXES ROUND SHAPE

✓ **A Vérifier**

FR

EN

<input type="checkbox"/>		<p>Ne changez pas les positions de montage sans contacter notre usine. La modification de la position de montage peut nécessiter un niveau de lubrification spécial à réalisée en usine. Lorsque les réducteurs sont montés dans des versions V5 ou V6 et utilisés dans des applications en service continu, remplacez le roulement supérieur par un roulement autolubrifié, et nous suggérons un joint d'entrée double pour la position V6.</p>	<p>Do not change mounting positions without contacting our factory. Altering the mounting position may require special lubrication provisions which must be installed from the factory. When reducers are mounted in positions V5 or V6 and used in continuous duty applications, replace the upper bearing with a self lubricated style bearing, and we suggest double input seal for V6.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Lors du montage d'un moteur sur des réducteurs, les boulons de fixation ne doivent pas être totalement serrés jusqu'à la mise en contact des 2 huiles (moteur et réducteur). Lorsque le montage est terminé vérifiez en tournant manuellement le ventilateur pour être sûr que l'ensemble tourne librement.</p>	<p>When mounting a motor to reducers, the fastening bolts should not be tightened until both the reducer flange and motor face are in contact. When mounting is complete check by manually rotating the fan to be sure the assembly turns freely.</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Blocage avec colle</p> 	<p>Dans les applications avec plusieurs démarrages, arrêts ou des retours se produisent, il est recommandé de bloquer les boulons de fixation de la bride de fixation et des pattes.</p>	<p>In applications where multiple starts, stops or reverses occurs, it is recommended to block the fastening bolts of the output flange and feet.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Montez le réducteur sur une face plate et sans vibration. Si des charges suspendues en hauteur sont demandées, il est conseillé de renforcer les têtes de boulons avec des rondelles comme indiqué sur le schéma.</p>	<p>Mount the reducer on a flat surface free of vibration. If high overhead loads are expected, it is advisable to reinforce bolt heads with washers as shown in picture.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Assurez-vous que le montage des poulies ou des pignons ne crée pas de charges dépassant la capacité du réducteur.</p>	<p>Make sure that mounting of pulleys or pinions does not create overhung loads exceeding the capacity of the reducer.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Lors du montage des pignons, des poulies ou des accouplements sur l'arbre du réducteur, protégez les roulements contre les chocs en utilisant des extracteurs appropriés et les trous filetés à l'extrémité de l'arbre du réducteur.</p>	<p>When mounting pinions, pulleys or couplings on the reducer's shaft, protect the bearings from impact by using the appropriate pullers and threaded holes in the end of the reducer shaft.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Lors du montage des articles sur l'arbre de sortie, des composés anti-grippage et anti-oxydation appropriés doivent être utilisés.</p>	<p>When mounting items to the reducer shaft, appropriate anti-seize and oxidizer compounds should be used, and keys dimensions are correct.</p>
<input type="checkbox"/>		<p>Si le réducteur doit être peint, protégez les surfaces usinées et les joints d'huile contre la pulvérisation.</p>	<p>If the reducer is to be painted, protect machined surfaces and oil seals from over-spray.</p>

POINTS A VÉRIFIER LORS DE LA SÉLECTION DES RÉDUCTEURS ROUE ET VIS FORME RONDE /
CHECK LIST FOR THE SELECTION OF THE WORM GEARBOXES ROUND SHAPE



A Vérifier

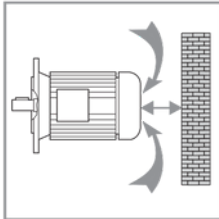
FR

EN



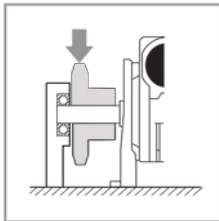
Pour les réducteurs installés à l'extérieur, prévoir des protections appropriées contre les agents atmosphériques et le rayonnement direct. Pour les installations dans des environnements humides, adopter des protections appropriées sur les surfaces usinées du réducteur.

When installed out doors, make sure protection is provided from atmospheric elements.



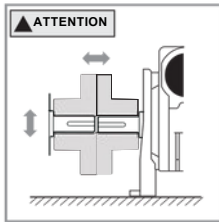
Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre tout obstacle et la zone d'admission d'air du moteur pour assurer un refroidissement suffisant du moteur.

Make sure there is sufficient space between any obstructions and the motor's air intake area to provide adequate cooling for the motor.



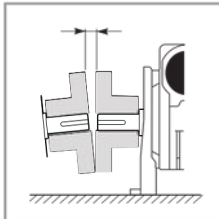
Pour une charge radiale très lourde, un support d'arbre de sortie supplémentaire peut être nécessaire pour éviter une défaillance prématurée du palier ou une rupture de l'arbre.

For very heavy radial load, additional output shaft support may be required to prevent premature bearing failure or shaft breakage from bending fatigue.



Le système de pièces / machine connectées au réducteur doit être exempt de vibrations, vitesse, torsion critiques. La responsabilité de ce système incombe à l'acheteur du réducteur de vitesse.

The system of connected rotating parts must be free from critical speed, torsional or other type vibration, no matter how induced. The responsibility for this system analysis lies with the purchaser of the speed reducer.



Vérifiez l'alignement de l'arbre et de l'accouplement. Vérifiez le bon écart d'accouplement avant de verrouiller tous les boulons de fixation qui devront être vérifiés régulièrement.

Check shaft and coupling alignment. Check proper coupling gap before to lock all foundation bolts that should be routinely checked.



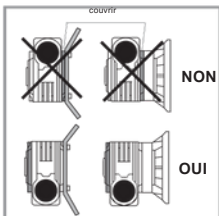
Pour des raisons de sécurité, l'acheteur ou l'utilisateur doit fournir des protections sur toutes les extensions d'arbre et tout appareil mobile monté dessus.

For safety, Buyer or User should provide protective guards over all shaft extensions and any moving apparatus mounted.



L'utilisateur doit vérifier tous les codes de sécurité applicables dans sa région. Ne pas le faire peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages à l'équipement. Testez le premier ensemble pour vérifier le bon fonctionnement.

The User is responsible for checking all applicable safety codes in his area and providing suitable guards. Failure to do so may result in bodily injury and/or damage to equipment. Test run the first unit to verify proper operation.



En cas de charges élevées, ne pas fixer le réducteur sur son couvercle latéral (FB). Il est recommandé en fait d'utiliser le côté opposé.

In case of high loads do not fix the gearbox on its side cover (FB). It is recommended in fact to use the opposite side as, in such a way, the gearbox fixing is carried out directly on the housing in a safer way.

POINTS A VÉRIFIER LORS DE LA SÉLECTION DES RÉDUCTEURS ROUE ET VIS FORME RONDE / CHECK LIST FOR THE SELECTION OF THE WORM GEARBOXES ROUND SHAPE

FR

EN

Maintenance

Les réducteurs qui sont lubrifié à vie ne nécessitent aucune maintenance. Pour les autres, le lubrifiant doit être remplacé périodiquement et éventuellement changé avec une qualité appropriée.

Gearboxes that are lubricated for life do not require any maintenance. For others, the lubricant needs to be periodically refilled and eventually changed with a suitable grade.

Évitez de mélanger les lubrifiants synthétiques et minéraux.

Avoid mixing synthetic and mineral lubricants.

Il est conseillé de réaliser le changement de la première huile minérale après 150 heures de fonctionnement et les suivants toutes les 4000 heures de fonctionnement.

It is advisable to carry out the first mineral oil change after 150 operating hours and the subsequent ones every 4000 operating hours.

De temps en temps, vérifiez que le capot du ventilateur n'est pas bouché par de la poussière ou des fibres.

From time to time check that the fan cowl is not clogged with dust or fibres.

Pour les moteurs freins il faut aussi vérifier régulièrement l'entrefer et remplacer le garniture de frein si les valeurs dépassent les limites autorisées.

For brake motors it is also necessary to periodically check the air gap and replace the brake lining if the values exceed permissible ones.

Vérifiez également le couple de freinage à l'aide d'un couplemètre.

Also check the brake torque using a torque meter.

Stockage / Stocking

Afin de garantir l'efficacité des réducteurs, il est nécessaire d'observer les indications suivantes :

In order to safeguard the efficiency of the gearboxes, it is required to observe the following indications:

- stocker les réducteurs dans des environnements appropriés avec un faible niveau d'humidité
- Entreposer les réducteurs sur des étagères
- En cas de périodes de stockage prolongé, lubrifier les parties externes qui pourraient être sujettes à l'oxydation (arbres et pièces usinées).
- Les réducteurs non lubrifiés doivent être complètement remplis d'huile. Le niveau d'huile doit ensuite être réinitialisé aux niveaux requis lors de l'installation.

- stock the gearboxes in appropriate environments with a low humidity level
- Place the same possibly onto shelves
- In case of prolonged stocking periods, lubricate the external parts which could be subject to oxidation (shafts and machined parts). The non lubricated gearboxes should be completely filled up with oil. Oil level should then be reset to required levels during installation.

Conditions d'approvisionnement / Supply conditions

Les réducteurs sont fournis comme suit :

- montés pour installation dans la position demandée.
- testés selon les spécifications internes
- avec des surfaces d'accouplement non peintes
- sans écrous et boulons pour le montage du moteur selon la version CEI
- déjà remplis de lubrifiant si spécifié
- déjà équipé d'œil de levage

Gearboxes are supplied as follows:

- prearranged to be installed in the ordered mounting position
- tested as per internal specifications
- with appropriate packing
- coupling surfaces not painted
- without nuts and bolts for motor mounting as per IEC version
- already filled in with lubricant where specified
- already painted where specified
- already equipped with lifting eyebolts